



CORREO DE MURCIA

del Sabado 5 de Julio de 1794.

*Conclusion del Discurso sobre el Poema
del Telémaco.*

OBJECIONES CONTRA TELEMACO.

Varias objeciones se han hecho contra el Telémaco, á las que responderemos.

Primera objecion. Que no está en verso.

Resp. La versificacion, segun Aristoteles, Dionisio Halicarnaseo, y Strabon no es esencial á la Epopeya. Esta se puede escribir en prosa como se escriben Tragedias sin rima. Se pueden hacer versos sin Poesia, y ser todo poetico sin hacer versos por arte: pero para ello es menester nacer Poeta. Lo que constituye la Poesia no es el numero fixo, y la cadencia reglada de las silabas, sino el sentimiento que todo lo anima, la ficcion viva, las figuras animosas, la belleza, y la variedad de las imagenes. Este es el entusiasmo, el fuego, la impetuosidad, la fuerza, un no sé qué en las palabras, y en los pensamientos, que únicamente la naturaleza puede dar. Todas estas qualidades se hallan en el Telémaco; pues el autor ha hecho lo que Strabon dice del Cadmo, Ferecides, y Hecatea: *Ha imitado perfectamente la Poesia, rompiendo solamente la medida, pero ha conservado todas las demas bellezas Poeticas.*

Se

Se presenta un Homero á nuestro siglo
 En aqueste Poema saludable,
 Que inventó la virtud mas apreciable.
 Solo en favor de la verdad sincera
 Le dispensan las Musas de la rima,
 Pues su gracia natural es lo que estima. (1)

Y á la verdad, no sé si la estrechez de la rima, y la regularidad escrupulosa de nuestra construccion Europea, junta á éste numero fixo, y medido de pies, disminuía bastante el fuego, y la pasion de la Poesia heroyca. Para mover con mayor fuerza las pasiones, se debe interrumpir muchas veces el orden, y la conexión. Por esta razon los Griegos, y los Romanos que pintaban todo con vivacidad, y gusto, usaban de las inversiones de frases: sus palabras no tenian sitio fixo, las colocaban como querian. Los idiomas de la Europa son un compuesto del Latin, y de las gergas de todas las Naciones barbaras que arruinaron el Imperio Romano. Estos Pueblos del Norte lo helaban todo, como su clima, por una fria regularidad de sintaxis. Ellos no comprehendian ésta bella variedad de silabas largas, y breves, que imita tan bien los delicados movimientos del alma. Todo lo pronunciaban con la misma frialdad; ni conocieron al fin otra armonia en las palabras que un vano sonido de finales monotonas. Algunos Italianos, y Españoles han procurado libertar su versificacion de la compresion de la rima. Un Poeta Ingles (2) lo ha conseguido maravillosamente, y aun ha empezado con felicidad á introducir las inversiones de frases en su idioma. * * * * *

Segunda objecion. Algunos por una grosera ignorancia de la libertad del Poema Epico han reprehendido al Telémaco, que está lleno de anacronismos.

Resp.

(1) *Oda á los Señores de la Academia por M. de la Motte. Od. I.*

(2) *Milton, y otros muchos despues.*

Resp. El autor de este Poema no ha hecho mas que imitar al Principe de los Poetas latinos, quien no podia ignorar que Dido (1) no era contemporanea de Eneas. El Pigmalion del Telémaco, hermano de ésta Dido, Sesostris, que se dice haber vivido hacia el mismo tiempo, &c. no son faltas mayores que el anacronismo de Virgilio; ¿Por qué se ha de condenar á un Poeta que falte algunas veces á el orden de los tiempos, quando es un adorno faltar tal vez á el orden de la naturaleza? No seria permitido contradecir un punto de historia de un tiempo poco apartado: pero en la antigüedad remota, cuyos anales son tan inciertos, y embueltos de tantas obscuridades, es permitido acomodar las tradiciones antiguas á su objeto. Esta es la idea de Aristoteles, confirmada por Horacio. Algunos Historiadores han escrito que Dido era casta, y Pelelope impudica; que Elena jamas vió á Troya, ni Eneas á Italia. Homero, y Virgilio no han tenido dificultad en apartarse de la Historia, para hacer sus Fabulas mas instructivas. ¿Por qué no será permitido á el Autor del Telémaco, para la instruccion de un joven Principe, juntar los Heroes de la antigüedad, Telémaco Sesostris, Nestor, Idomeneo, Pigmalion, y Adrasto para unir en un mismo quadro los diferentes caracteres de los Principes buenos, y malos, cuyas virtudes debian ser imitadas, y cuyos vicios debian evitarse?

Tercera objecion. Algunos censuran al autor del Telémaco por haber insertado la historia de los amores de Calypso, y de Eucaris en su Poema, y muchas descripciones semejantes, que parecen dicen ellos, demasiado apasionadas.

Resp. La mejor respuesta á esta objecion, es el efecto que habia producido el Telémaco en el corazon del Principe para quien se escribió. Las personas de una condicion

co-

(1) Segun la Cronologia del celebre Isaac Newton, estos dos personajes eran contemporaneos.

comun no tienen la misma necesidad de ser precavidas contra los escollos, á que la elevacion, y la autoridad exponen á aquellos que se hallan destinados á reynar. Si nuestro Poeta hubiera escrito para un hombre que hubiese de pasar su vida en la obscuridad, estas descripciones le habrian parecido menos necesarias; pero para un joven Principe, en medio de una Corte, donde la galanteria pasa por politica, donde cada objeto despierta infaliblemente el gusto de los placeres, y donde todo el que le rodea se ocupa unicamente en seducirle; para un tal Principe, yo digo, que nada es mas necesario, que representarle con este amable rubor, ésta inocencia, y esta sabiduria que se halla en el Telémaco, los engaños seductores del amor insensato: que pintarle este vicio con su belleza imaginaria, para hacerle conocer luego su deformidad verdadera; y que mostrarle el abismo en toda su profundidad, para impedirle caer, y aun apartarle de las orillas de un precipicio tan horrible. Esta, pues, era una sabiduría digna de nuestro autor, precaber su discipulo contra las pasiones locas de la juventud por la fabula de Calypso, y darle en la historia de Antiope el exemplo de un amor casto, y legitimo. Asi nos representa esta pasion, ya como una debilidad indigna de un grande corazon, ya como una virtud digna de un Heroe: él nos enseña que el amor no es inferior á la magestad de la Epopeya, y junta con esto en su Poema las tiernas pasiones de los Romances modernos con las virtudes heroycas de la Poesia antigua.

Quarta objecion. Algunos creen que el autor del Telémaco agota demasiado la materia de su objeto por la abundancia, y riqueza de su genio: él lo dice todo, y no dexa á los demas cosa que discurrir. Como Homero, pone la naturaleza toda entera delante de los ojos. Mejor nos agrada un autor que, como Horacio, encierra un grande sentido en pocas palabras, y nos dá el gusto de desenvolver su extension.

Resp. Es verdad que la imaginacion no puede ayudar cosa alguna á las pinturas de nuestro Poeta, pero el espi-
ri-

ritu , siguiendo sus ideas , se abre , y se extiende. Quando se trata solamente de pintar , sus quadros son perfectos , y nada les falta. Quando conviene instruir , sus luces son fecundas , y descubrimos en ellas una vasta extension de pensamientos. Nada dexa que imaginar , pero dá infinito en que pensar. Esto es lo que convenia al caracter del Principe para quien se hizo esta obra. En él se descubrian al traves de la infancia , una imaginacion fecunda y feliz , un genio elevado , y extendido , que le hacian sensible á los bellos pasages de Homero , y de Virgilio. Esto fué lo que inspiró al autor el designio de un Poema que incluyese igualmente las bellezas de ambos Poetas. Esta afluencia de bellas imagenes era necesaria para ocupar la imaginacion , y formar el gusto del Principe. Bien se vé que estas bellezas no hubiera costado mas trabajo el suprimirlas que el producirlas , y que fluyen con tanto designio como abundancia , para ocurrir á las necesidades del Principe , y á las miras del autor.

Quinta objecion. Se ha objetado , que el Heroe y la fabula de este Poema no tienen relacion con la Nacion Francesa : Homero , y Virgilio han interesado á los Griegos , y á los Romanos haciendo eleccion de acciones , y actores en las historias de sus paises.

Resp. Si el autor no ha interesado particularmente á la Nacion Francesa , mas ha hecho , pues ha interesado á todo el genero humano. Su plan es aun mas vasto que el de los dos Poetas antiguos. Mucho mas es instruir á todos los hombres juntamente , que limitar sus preceptos á un pais particular. El amor propio quiere que todo se refiera á sí mismo , y se halla aun en el amor de la Patria ; pero un alma generosa debe tener miras mas extensivas.

Ademas ; Qué interes no habrá tomado la Francia por una obra , que le formaba un Principe el mas propio para gobernarla algun dia , segun sus necesidades , y sus deseos , como padre de los Pueblos , y Heroe Christiano ? Quanto se vió en este Principe daba la esperanza , y primicias de lo que despues sucedió : los vecinos de la Francia tomaban

ya parte en ello como en una felicidad universal. La fabula del Principe Griego venia á ser la historia del Principe Frances.

El autor tenia un designio mayor que el de agradar á su nacion; él queria servirla sin que lo supiese, contribuyendo á formarle un Principe, que hasta en los juegos de su infancia, parecia nacido para colmarla de felicidad, y de gloria. Este augusto Infante amaba las fabulas y la Mitologia; convenia aprovechar su gusto, hacerle ver, en lo que estimaba, lo sólido y lo bello, lo simple, y lo grande, é imprimirle con acciones afectuosas los principios generosos que podian precaverle contra los peligros del mas alto nacimiento, y del poder supremo. Con esta mira, un Heroe Griego, y un Poema á imitacion de Homero, y Virgilio, las historias de los Países, de los tiempos, y de los hechos extrangeros, eran extremadamente propios, y puede ser los unicos para poner al autor en completa libertad de pintar con verdad, y fuerza todos los escollos que amenazan á los Soberanos en todos tiempos.

Por una conseqüencia natural, y necesaria, sucede que estas verdades universales pueden aparecer algunas veces con relacion á las historias de los tiempos, y situaciones actuales; pero estas nunca son mas que unas relaciones generales, independientes de toda aplicacion particular: necesario era que las ficciones destinadas á formar la infancia del joven Principe, comprehendiesen preceptos para todos los momentos de su vida.

Esta congruencia de las moralidades generales á todas suertes de circunstancias hace admirar la fecundidad, solidez, y sabiduria del autor; pero esto no excusa la injusticia de sus enomigos, que han querido hallar en su Telémaco ciertas alegorias odiosas, y cambiar los designios mas sabios, y mas moderados en satiras vilipendiosas contra todo lo que él mas respetaba. Ellos habian invertido los caracteres, para hallar en ellos relaciones imaginarias, y para envenenar las intenciones mas puras. Debia el autor

suprimir estas máximas fundamentales de una moral y de una política tan sana, y tan conveniente, porque aun el modo mas sabio de decirlas no podia ponerlas á cubierto de las interpretaciones de aquellos que se deleytan en la mas baxa malicia.

Nuestro ilustre autor, pues, ha reunido en su Poema las mas grandes bellezas de los antiguos. El tiene todo el entusiasmo, y la abundancia de Homero, toda la magnificencia, y regularidad de Virgilio. Como el Poeta Griego, todo lo pinta con fuerza, simplicidad, y vida, con variedad en la fabula, y diversidad en los caracteres: sus reflexiones son morales, sus descripciones vivas, su imaginacion fecunda, y por todas partes aquel bello fuego que unicamente la naturaleza puede dar. Como el Poeta Latino, guarda perfectamente la unidad de accion, la uniformidad de caracteres, el orden, y las reglas del arte. Su juicio es profundo, y sus pensamientos elevados, mientras que lo natural se une á lo noble, y lo simple á lo sublime. El arte en todo viene á ser naturaleza. Pero el Heroe de nuestro Poeta es mas perfecto que los de Homero, y Virgilio; su moral es mas pura, y sus sentimientos mas nobles. * * * *

SEMIRAMIS.

Semiramis, Reyna de los Asirios, vivia segun Bosuet, en el tiempo que Jephthé era Juez de los Israelitas, es decir, cerca del año del Mundo 2820, ó 1180 años antes de la venida de Jesuchristo. Los Historiadores nos dicen de esta Reyna, que su Esposo Nino, fundador del Imperio de los Asirios, despues de haber subyugado una parte de los Pueblos Orientales, y vencido á Zoroastres, Rey de los Bactrios, murió dexando de Semiramis un hijo de menor edad, llamado Ninyas. Esta Reyna gobernó, durante la tutela de su hijo, con grande sabiduria, y espíritu. Ella aumentó el Imperio de los Asyrios por la conquista que hizo de la Etiopia, y penetró con sus armas en las

In.

Indias hasta donde no llegó ningun Conquistador despues de ella sino en tiempo de Alexandro Magno. Edificó á Babilonia, y la cercó de solidisimos muros, construyendo un soberbio Palacio, y aquellos admirables Jardines, que dicen los Historiadores estaban hechos con tal arte que podia andarse por debaxo de ellos, y que se han contado siempre por una de las maravillas del Mundo. Esta magnifica Ciudad subsistia aun en toda su ostentacion, y hermosura quando la conquistó Alexandro, 850 años despues, aunque es verdad que despues de Semiramis habia sido aumentada, y enriquecida por Nabucodonosor. Algunos Historiadores cuentan que habiendo solicitado Semiramis hacer incestuoso á su hijo, este le quitó la vida: mas esta opinion ha sido tratada como inverisimil; pero aun quando asi fuese, no por eso dexará de haber sido Semiramis una de las mas illustres Reynas que ha visto el mundo sobre el Trono.

Imprimase,
Cano.